



ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	- 3 ต.ธ. 2555	42	15219	3

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

กินคนเดียว เฝี้ยวทิ้งหมู่

กິ๋นคนเดว เฝี้ยวทิ้งหมู่

กินคนเดียว เฝี้ยวทิ้งหมู่ อ่าน
ตามสำเนียงให้ใกล้เคียงกับภาษาล้านนาว่า
"กິ๋นคนเดว เฝี้ยวทิ้งหมู่" เฉพาะคำว่า
"เฝี้ยว" มีความหมายว่า เก็บกวาด แปลความ

ตรงทั้งหมดว่า กินแต่เพียงผู้เดียว แต่เพื่อนฝูงกลับได้เก็บกวาดทำความสะอาดด้วย สำนวน
นี้เป็นสำนวนเชิงเปรียบ ความหมายคือ สร้างความเดือดร้อนหรือได้รับผลประโยชน์เพียง
คนเดียว แต่กลับพาเพื่อนพ้องได้รับความเดือดร้อนไปด้วย

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่